

**EH HASSELBRING**  
mein BAUFACHZENTRUM

**WIR HABEN  
IHR GANZES  
HAUS AUF  
LAGER.**

Beratung, Auswahl  
und Service inklusive -  
Ihr Baufachzentrum bietet  
einfach mehr.



STADE      BUXTEHUDE  
Klorenstreeker Damm 12      Ostmoorweg 39-41  
Tel. (0 41 41) 5 27-0      Tel. (0 41 61) 7 17-0  
[www.hasselbring.de](http://www.hasselbring.de) · [info@hasselbring.de](mailto:info@hasselbring.de)

# Bützflether Handball Blatt



Mit Ortschafts-Lokalteil

Sonnabend, 02.06.2018

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 19 / Jg. 20

**HSG**

**Handballturniere**

**10 Jahre 2018**

**Samstag, 11. August 2018  
in Bützfleth**

wJC ab 10:00 Uhr  
mJA ab 14:00 Uhr  
Herren A-Pokal ab 17:00 Uhr

**Sonntag, 12. August 2018  
in Bützfleth**

wJB ab 10:00 Uhr  
wJA ab 13:00 Uhr  
Damen A-Pokal ab 15:00 Uhr

**Samstag, 25. August 2018  
in Drochtersen**

wJD ab 10:00 Uhr  
mJC ab 14:00 Uhr  
Damen B-Pokal ab 17:00 Uhr

**Sonntag, 26. August 2018  
in Drochtersen**

wJE ab 09:00 Uhr  
mJD ab 12:00 Uhr  
Herren B-Pokal ab 15:00 Uhr



Foto: Hannelore Schneidereit

## Ist denn schon Sommer?

Wenn der Klimawandel so ausschaut, dann werden ihm viele Mitmenschen eher mit positiven Gefühlen begegnen. Wann haben wir im Mai schon einmal so eine lange Schönwetterperiode gehabt? Man könnte meinen, der Winter ist direkt in den Sommer übergegangen.

Auch wenn die ewigen Pessimisten unken, den Sommer im Sommer werde es nun vermutlich nicht geben, genießen wir dieses nicht gerade typisch-norddeutsche Wetter. Im Frei-

bad tobt das Leben. Die Ehrenamtler vom Trägerverein wird es freuen, ist das doch eine „Anerkennung mit den Füßen“ für ihre geleistete Arbeit.

Aber auch sonst ist in den nächsten beiden Wochen einiges los. Das politische Leben ist noch nicht im Ruhemodus. Eine öffentliche Ortsratssitzung mit gut gefüllter Tagesordnung gibt es vor der Sommerpause und auch noch einige Veranstaltungen zur Entspannung. Der Bürgerverein lädt zum

Dorfbegegnungspicknick ein, die Landfrauen machen einen Tagesausflug nach Bremen und am übernächsten Wochenende beginnt die Fußball WM. Die muss man nicht allein vor dem heimischen Bildschirm sehen. Die Feuerwehr bietet wieder Public Viewing in ihrem Gerätehaus an.

Das nächste Handball  
Blatt erscheint am  
**16.06.2018**

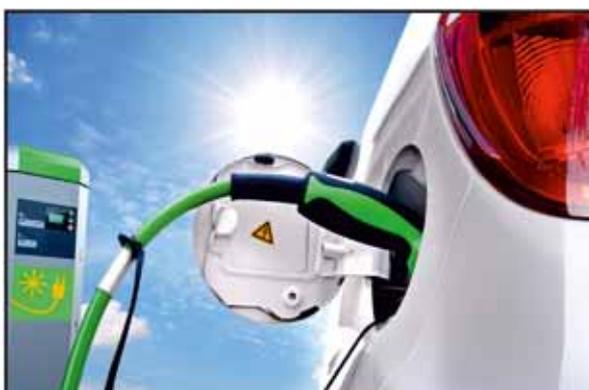
Fahr lieber mit...

**OSSI**  
das freundliche  
**TAXI**

STADE: 04141

**2244**

anrufen · einsteigen · losfahren



### Zukunft tanken...

...und wir liefern dazu das umfassende Leistungspaket aus einer Hand. Lassen Sie sich von unseren Spezialisten zu Nutzungskonzepten und Technologie beraten.

Erfahren Sie mehr unter [www.ndb.de/emobility](http://www.ndb.de/emobility).



NDB energieKonzepte GmbH • Robert-Bosch-Straße 11 • 21684 Stade • [energiekonzepte@ndb.de](mailto:energiekonzepte@ndb.de)

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

[www.ndb.de](http://www.ndb.de)

## StaderWärme- dienstleistungen

Ein echter Zeitgewinn –  
Profitieren Sie von  
unseren Erfahrungen.

Nutzen Sie unseren  
Rundum-Service und  
vertrauen Sie dem Know-  
how der Profis – Mehr  
Zeit für die angenehmen  
Seiten des Lebens.

Wir beraten Sie gern.



[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

 **bestattungen meyer**

Familie Peter Frank

Tag und Nacht erreichbar – Telefon: 04146/ 209

Obstmarschenweg 263, 21683 Stade-Bützfleth  
[www.bestattungen-meyer-stade.de](http://www.bestattungen-meyer-stade.de)

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



– Kalte & warme Platten  
– Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
– Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
[fleischerei-gallant@t-online.de](mailto:fleischerei-gallant@t-online.de)  
[www.fleischerei-gallant.de](http://www.fleischerei-gallant.de)

## Rohne Decoration

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz

Deichstraße 2 · 21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 04146 / 302 · [www.rohne-decoration.de](http://www.rohne-decoration.de)



# STANDFEST

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte ein verlässlicher Partner.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**AOS**  
aluminiumoxid

## Nachruf



eine Lehre im Ratskeller in Glückstadt, die wohl für seine berufliche Entwicklung nicht so prägend war. Dann allerdings hat er im Plaza-Hotel Hamburg alles das gelernt, was ihn zu einem guten und umsichtigen

Gastronom gemacht hat. 1996 übernahm er den elterlichen Gasthof im Bützflethermoor und baute ihn erfolgreich zu einem anerkannten und bekannten Gastronomiebetrieb mit Catering, Saalbetrieb und Garni-Hotel aus. Nicht zuletzt dank der tollen „Mannschaft“ - 26 Mitarbeiter - nimmt das Cateringgeschäft und der Hotelbetrieb beständig zu.

Der Chef von Hartlef's Gasthof im Bützflethermoor kocht nun zwar nicht mehr für seine Gäste, aber der Familienbetrieb wird unverändert weitergeführt von seiner Frau Birgit und Stieftochter Juliane. Die Gäste des Hauses können also auch weiterhin die Qualitäten des Gasthauses nutzen und ihre Feiern dort abhalten. Das ist sicher im Sinne von Wolf-Wilhelm Hartlef.

Peter W. Schneidereit

Wolf-Wilhelm Hartlef ist tot. Er verstarb am 17. Mai 2018 nach langer schwerer Krankheit viel zu früh im 58sten Lebensjahr. Die erneute schwere Erkrankung nach einer durchaus positiven scheinenden Genesung nach dem ersten Krankheitsverlauf vor einigen Jahren raubte ihm die Kraft, sich zu erholen. So ist seine Familie in tiefer Trauer, empfindet den Tod aber auch als eine Erlösung. Er hatte sich gewünscht, dass seine Trauerfeier unter Verzicht auf Trauerkleidung stattfinden sollte. So nahm denn eine große bunte Trauergemeinde in der St. Nicolai Kirche Abschied, es war gleichwohl eine würdevolle und ergreifende Feier. Pastorin Heike Kehlenbeck hat Wolf-Wilhelm Hartlef beschrieben, wie er im Leben war.

1980 geboren begann er 1978

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

## Straßenausbaubeitragssatzung

Im letzten BHB haben wir die Stellungnahmen der FDP und der SPD zu diesem Thema abgedruckt. Die Position der Wählergemeinschaft haben wir dem Antrag der WG (Dr. Jochen Witt) für die kommenden Ortsratssitzung entnommen. Unter dem Tagesordnungspunkt „Ausbau Borsteler Weg“ heißt es: Der Beitragssatz der Anlieger nach § 4 der STRABS Straßenausbaubeitragssatzung ist auf 20% zu reduzieren. Begründung: Die Anliegerversammlung am 26.04.2018 hat deutlich gemacht, dass der Borsteler Weg durch den land-

wirtschaftlichen Verkehr mit Tonnagen genutzt wird, die denen von LKW's entsprechen. So gesehen ist der Borsteler Weg bezogen auf die Belastung eine überwiegend dem Durchgangsverkehr dienende Straße. Sollte die Satzung diese Sichtweise nicht zulassen, ist sie den Verhältnissen anzupassen. Eine Stellungnahme der CDU-Ortsratsfraktion lag uns bis zum Redaktionsschluss noch nicht vor. Wir gehen davon aus, dass wir sie in der kommenden Ausgabe vom 16. Juni abdrucken können.

Bericht: Peter Schneidereit

## Online-Ausgabe des BHB

In unserer online-Ausgabe finden Sie neben einem Bericht über die Integrationssportgrup-

pe des TuSV einige der Anträge der Ortsratsfraktionen für die kommenden Ortsratssitzung.

## Der Bützfl ether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
03.06.	10:00	Festgottesdienst (Einführung d. neuen Kirchenvorstands)	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
04.06.	19:00	Mitgliederversammlung	FV Kita und Schule Bützfleth	Kita Bützfleth
06.06.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	DGH
10.06.	10:00	Tauferinnerungsgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
10.06.	11:00	Dorfbegegnungspicknick	Bürgerverein	Dorfgemeinschaftshaus
16.06.	07:15	Tagesausflug nach Bremen	LandFrauen Kehdinger Moor	
17.06.	17:00	Public Viewing WM	Feuerwehr	Feuerwehrgerätehaus OMW
22.06.	18:00	„Wer Lust hat kommt...“	„attraktives Bützfleth“	Festung Grauerort
23.06.	20:00	Public Viewing WM	Feuerwehr	Feuerwehrgerätehaus OMW
24.06.	9:00	Matjesfahrt nach Glückstadt	Bürgerverein Bützfleth	Abfahrt: Parkplatz Penny
27.06.	16:00	Public Viewing WM	Feuerwehr	Feuerwehrgerätehaus OMW
27.06.	20:00	Wohlfühlabend „AROHA“ und „Aquafitness“	Trägerverein Freibad	Freibad Bützfleth



# Wiesner

... einfach gut einkaufen  
Obstmarschenweg 297  
21683 Bützfleth

Das  
Handball Blatt  
im Internet

Die Online-Ausgabe  
finden Sie unter

www.  
buetzflether-handball-blatt.  
jimdo.com

## Verabschiedung von Organist Friedhelm Stelzer

Im Rahmen einer wunderschönen Stunde der Kirchenmusik (Prof. Martin Böcker spielte Orgel und Cembalo) haben wir am 18. Mai unseren langjährigen Organisten Friedhelm Stelzer mit großem Dank in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Auf den 01. September 1964 (!) datiert der Anstellungsvertrag, den Friedhelm Stelzer im Januar 1964 mit Pastor Steinhorst und dem damaligen Kirchenvorstand geschlossen hat. Ich habe in unserem Archiv diesen ersten Arbeitsvertrag gefunden und musste dabei feststellen, dass darin stand: „Das Anstellungsverhältnis endet ... mit Vollendung des 70. Lebensjahres“. Wie gut, dass das keiner von uns gewusst hat! Nun hat er über 50 Jahre lang alle Gottesdienste in dieser Kirche an



Foto: Dirk Neumann

**Nach mehr als einem halben Jahrhundert auf der Bützflether Orgelbank tauscht Friedhelm Stelzer die Sitzgelegenheit**

der Orgel begleitet. Er hat den historischen Neubau der Orgel in den 80er Jahren miterlebt, ist während der Bauarbeiten in der Kirche Ende der 90er Anfang 2000 mit uns in die Kapelle am Friedhof umgezogen und hat mit drei Pastoren - Pastor

Steinhorst, Pastor Looft und Pastor Wittkugel - und mit mir zusammen gearbeitet, immer zum Wohl der Kirchengemeinde. Nach seinem Umzug nach Hude waren es 60 km Fahrt für jeden Gottesdienst, die er auf sich genommen hat.

Seine Zuverlässigkeit, seine Erfahrung und Flexibilität zeichnen ihn aus. Er war immer da oder hat selber für Ersatz gesorgt. Und wenn wir uns bei der telefonischen Durchgabe der Lieder einmal missverstanden hatten und ich beim Vorspiel merkte, er spielt etwas anderes, als ich mir überlegt hatte, dann konnten wir uns auch spontan verständigen und er hat das andere Lied aufgeschlagen und gespielt - ganz unaufgeregt. Für die Begleitung von Trauerfeiern bleibt Herr Stelzer uns übrigens auch weiterhin noch erhalten. Ich danke ihm im Namen des Kirchenvorstandes von Herzen für seinen treuen Einsatz zu allen Anlässen in unserer Gemeinde und wünsche Friedhelm Stelzer für seinen weiteren Lebensweg Gottes Segen. Heike Kehlenbeck

## Öffentliche Sitzung des Bützflether Ortsrates im Juni

Am 06.06.2018 findet ab 18:00 Uhr die öffentliche Sitzung des Ortsrates der Ortschaft Bützfleth im Dorfgemeinschaftshaus statt. Die Tagesordnung umfasst 17 Punkte im öffentlichen Teil. Neben der Einwohnerfragestunde werden diverse Anträge und Anfragen behandelt. Außerdem die Entpflichtung von zwei Ortsratsmitglie-

dern und die Verpflichtung von zwei nachrückenden SPD-Ortsratsmitgliedern. Ein Zuschussantrag der Festung Grauerort wird ebenso beraten wie Anträge aus den Fraktionen, z.B. der WG zum Thema Rad- und Wanderwegekonzept und Umwandlung der Behelfsampel im Flethweg zur dauerhaften Einrichtung. Die FDP-Fraktion beantragt die Aufstellung zusätzlicher Straßenlaternen und die CDU-Fraktion die Errichtung einer E-Bike-Ladestation

an der neuen Radwanderhütte Kirchstraße. Die Verwaltung legt den Bebauungsplan Nr. 474/1 „Ortskern Bützfleth-Nord, Seniorenwohnen“ zur Beschlussfassung vor und be-

richtet über den Stand der Sanierungsmaßnahmen. Die vollständige Tagesordnung ist unter <http://www.stadt-stade.de> einzusehen.

Peter W. Schneiderei

### Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: [info@tusv-handball.de](mailto:info@tusv-handball.de)  
[www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de)

**Herausgeber:**  
Handball Förderverein e. V.

**Verantwortlich f. Lokales:**  
Peter Schneiderei  
Tel.: 04146 5272 \* 0172 4292222  
eMail [peter.schneiderei@t-online.de](mailto:peter.schneiderei@t-online.de)

**Verantwortlich f. Handball:**  
Karin Maldener  
Tel.: 04141 982606

**Layout:**  
Karin Maldener

**Verteilung:**  
Peter Ryborz  
Tel.: 04146 1245  
eMail: [Pryborz@web.de](mailto:Pryborz@web.de)

**Druck:** HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Versicherungsrecht

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel: 04141/2181 u. 3262  
Fax: 04141/47181  
[rechtsanwaelte@bilzhause.de](mailto:rechtsanwaelte@bilzhause.de)

### Mit BUCHEN hoch hinaus

Ob mit mobilen Teleskopkranen, Sattelzügen, Tiefladern, LKW mit Ladekranen – als erfahrener Spezialanbieter für Mobilkranservice und Schwertransporte sind wir für unsere Kunden rund um die Uhr und auch in Notfällen einsatzbereit. Darüberhinaus gehört zu unserem Leistungsspektrum die industrielle Hochdruckreinigung, Ab- saugarbeiten sowie die fachmännische Entsorgung von Reststoffen.

BUCHEN UmweltService GmbH // Hörner Deichfeld West 1 // 21683 Stade  
T +49 4141 9208-0 // [stade.bu@buchen.net](mailto:stade.bu@buchen.net) // [buchen.net](http://buchen.net)  
Ein Unternehmen der REMONDIS-Gruppe



## Pressemitteilung

**Lokales Spendenprogramm von Dow geht in die nächste Runde**

Ab sofort können Bewerbungen u. Projekten und um „Umwelt & Naturschutz“, „soziales Engagement“, oder „Bildung“ eingereicht werden

Ab sofort startet wieder das Lokale Spendenprogramm des Dow Werkes in Stade. Wie in den vergangenen 14 Jahren will das Unternehmen bevorzugt Projekte fördern, die in der Umgebung des Werkes nachweisbar das soziale Engagement, Bildung oder den Schutz der Umwelt weiter voranbringen. Hierbei stehen überzeugende Konzepte im Fokus, die beispielsweise einen wesentlichen Beitrag zur ökologischen Nachhaltigkeit leisten, oder zukunftsweisende MINT-Bildung (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik) schaffen.

Rolf Nettersheim, Verantwortlich für den Umwelt-, Gesundheits-, und Arbeitsschutz bei Dow in Stade, fordert Interessierte gemeinnützige Institutionen zur Teilnahme auf: „Für uns ist unser Engagement in Stade und im Landkreis äußerst wichtig. Das Lokale Spendenprogramm beweist immer wieder auf Neue, dass, immer wieder tolle Projekte Ideen die von gemeinnützigen Organisationen tatkräftig umgesetzt werden und dauerhafte, vertrauensvolle Beziehungen zu Gemeinden, Vereinen und Bil-

dungseinrichtungen der Region geknüpft werden. Besonders gespannt bin ich auf zahlreiche Projekte im Natur- und Umweltschutzbereich.“

Für Dow sind Projekte aus den Bereichen Umwelt, Bildung und Soziales mindestens genauso wichtig, wie die Originalität und Kreativität der vorgeschlagenen Initiativen. Aus allen Anträgen, die die Dow Kriterien erfüllen, wählt eine achtköpfige Jury die förderungswürdigen Projekte aus. Die Jury besteht dabei aus unabhängigen Stader Bürgern sowie dem Dow Werkleiter, einem Betriebsratsmitglied, dem Leiter für Umwelt-, Gesundheits-, und Arbeitsschutz sowie dem Manager für Standortkommunikation von Dow.

Seit Beginn des Lokalen Spendenprogramms in 2005 hat Dow bereits mehr als 170 Projekte in der Region begleitet.

Die notwendigen Bewerbungsunterlagen mit detaillierten Informationen zum Spendenprogramm stehen im Internet unter <http://www.dowstade.de> zum Download bereit oder können per Post angefordert werden bei: Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH, Werk Stade, Public Affairs, 21677 Stade. Einsendeschluss für die Anträge ist der 15. Juli 2018.

**Ausflug nach Bremen**

Eine Tagesfahrt nach Bremen bieten die Landfrauen Kehdinger Moor an. Am Samstag, den 16.06.2018 heißt es früh aufstehen, denn um 07:15 Uhr geht es los. Geplant ist der Besuch des Botanischen Gartens mit Führung durch die Botanika. Nach dem gemeinsamen Mittagessen führt die Weiterfahrt zum Cafe

tenanlage mit Terrassencafe gibt's dann Kaffee und Kuchen. Die Teilnahme kostet € 39,50 incl. Busfahrt, Besuch und Führung durch die Botanica sowie Kaffeegedeck. Anmeldung und weitere Informationen bei Thea Lünstedt (04148 1338) oder Rita Heinsohn (04148 422) oder im Netz über der Adresse [landfrauen-kehdingermoor.net](http://landfrauen-kehdingermoor.net)



**Es gibt:**

**Wer Lust hat, kommt in die Festung!**

**Freitag**

**22. Juni 2018**

**ab 18:00 Uhr**

**kalte Getränke und gegrillte Speisen!**

**attraktives BÜTZFLETH**

**Der Eintritt in die Festung ist frei - Spenden sind gern gesehen!**

**Festung Grauerort**

**WM '18**

**PUBLIC VIEWING**

*Live-Übertragung auf Großbildleinwand*

**bei der Feuerwehr Bützfleth**

SO. 17.06:	Deutschland vs. Mexiko	17:00 Uhr
SA. 23.06:	Deutschland vs. Schweden	20:00 Uhr
MI. 27.06:	Deutschland vs. Südkorea	16:00 Uhr

**VERANSTALTUNGSORT:**  
Feuerwehrgerätehaus  
Bützfleth,  
Obstmarschenweg 279

**VERANSTALTER:**  
Förderverein der  
FF Bützfleth

**EINTRITT FREI!**

**FEUERWEHR**



**QUALITÄT FÜHRT  
ZUM ERFOLG**

**Matthäi Bauunternehmen**  
GmbH & Co. KG  
Gnarrenburger Str. 195

27432 Bremervörde  
Fon +49 4761 999-0  
bremervoerde@matthaei.de

**M**  
**MATTHÄI**  
www.matthaei.de

## Landesliga-Relegation Runde 2

Männliche C-Jugend spielt in der nächsten Saison in der Regionsoberliga

Nachdem wir in Runde 1 als Dritter von fünf teilnehmenden Mannschaften in die nächste Runde eingezogen sind, stand am vergangenen Sonntag die 2. Runde auf dem Programm. Bevor ich zum sportlichen Teil komme, möchte ich mich im Namen des Trainerteams und der Mannschaft recht herzlich bei der ortansässigen Bäckerei J. Holst und bei Neukauf/ Wiesner für die entgegengebrachte Unterstützung bedanken. Dank euch stand den Jungs ein erstklassiges Frühstück zur Verfügung. DANKE! P.S.: Es wurden alle mitgebrachten Speisen niedergegessen...

Leider konnte dieser essens-technische Erfolg so nicht auf den sportlichen Teil des Tages übertragen werden. Wir befinden uns nach dem Saisonende „eigentlich“ in der punktspielfreien Zeit. Mit der neuen Mannschaft außerhalb der Spiel- und Trainingsroutine in einen schlagkräftigen Zustand zu kommen hatte sich als

schwierig erwiesen. So hagelte es zunächst für das Qualitur-nier Absagen ohne Ende. Nach telefonischer Rücksprache konnten doch noch zwei weitere Spieler akquiriert werden, sodass wir wenigsten drei Auswechselfspieler stellen konnten. Das erste Spiel gegen Verden/ Aller ging mit 16:4 verloren. Das klingt sehr deutlich, aber so weit weg waren wir gar nicht. Wir haben derart viele 100%ige liegen lassen, damit kannst du fast eine ganze Saison gewinnen. Wie leider schon häufiger gezeigt, ließen dann alle sehr früh die Flügel hängen. Es scheint ein echter Leader zu fehlen...

In der zweiten Begegnung des Tages, gegen den Gastgeber SG Arbergen/ Mahndorf, mussten wir uns 14:17 geschlagen geben. Auch hier haben wir unsere Chancen nicht genutzt. Viele Einzelaktionen, gerade auf der rechten Seite, ließen nur selten einen Spielfluss aufkommen. Immer dann, wenn wir den Ball

schnell laufen gelassen haben und mit Tempo von weiter hinten angestoßen sind, haben wir tolle Abschlüsse herausgespielt. Einige Male haben wir sogar super konsequent bis zum freien Mitspieler durchgespielt und uns dann mit tollen Toren belohnt. Jan, C.J. und Kjell konnten hier besonders gefallen.

Auch die Abwehr machte einen richtig guten Job. Gerade Maurice, der sich einem deutlich größeren Gegenspieler gegenüber versah, verhinderte eine Reihe von Angriffsbemühungen der SG. Unrühmlicher Abschluss der Partie, ein rüdes Foul an Kjell, das mit einer roten Karte für seinen Gegenspieler geahndet wurde.

Das nächste Spiel folgte direkt im Anschluss. Einige Spieler fielen verletzt aus, sodass wir gegen den fest stehenden Turniersieger angeschlagen, ja fast schon ausgeknockt in die Partie gehen mussten. Wir waren tatsächlich mit der ein oder anderen Situation überfordert. Der

gute Einzelschiri legte ein sehr gutes Maß an Regelauslegung an den Tag. Auch der gegnerische Trainer zeigte ein gutes Gespür für die Situation. So ging die Begegnung nach 11:4 zur Hz. 25:9 verloren.

Die gezeigten Qualitäten beim Essen wurden dann in Bokel, beim großen „M“ erneut unter Beweis gestellt.

Letztendlich hatten wir trotz der drei Niederlagen einen sehr lehrreichen, kräftezehrenden aber auch spaßigen Tag zu verbuchen.

Als alle Jungs verteilt waren, ließ sich das Trainerteam auf der sonnigen Terrasse ebenfalls noch mal eine Belohnung zukommen. Ein Dank an dieser Stelle an Frank Hippauf für den tollen Job als Betreuer und an die mitgereisten Eltern für die sicherlich nicht immer leicht gefallene Anfeuerung.

Mit am Start waren: Mats, Bennet, Falk, Tjorben, Jan, Maurice, C.J., Nils, Erdem und Kjell  
Bericht: Dirk Schwarz

 **PHYSIOTHERAPIE**  
**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

**EAB**  
wünscht  
den Handballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!

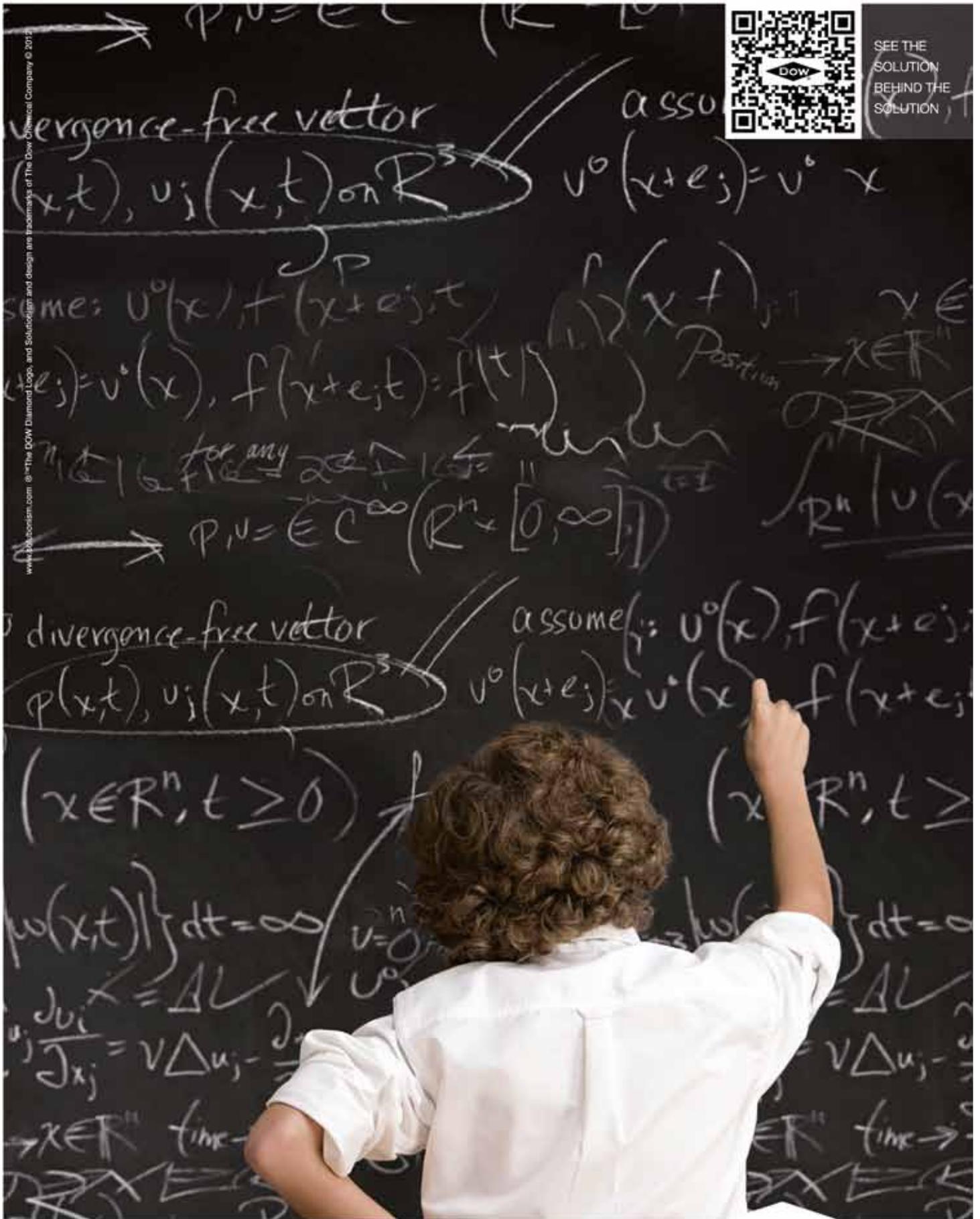
**EAB**

EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH  
Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



Wir stehen für Antworten. Und wir denken die Dinge zu Ende. Wir verbinden die Elemente. Und wir liefern Ergebnisse. Wir stehen für Chemie. Wir stehen für Wissenschaft. Wir denken, träumen und handeln. Wir stehen für Lösungen. Und wir sind davon überzeugt, dass Mensch und Wissenschaft zusammen alles lösen können. **Solutionism. The new optimism.**





**BauErlebnisHaus – Neuste Technologie erleben und Zukunft bauen! Inspiration für Ihre Wohnträume.**

**Rundgang durch die Ausstellung:**

- Berater für Sie vor Ort
- BAUEN ERLEBEN
- 10 Themengebiete
- Mit neuer Personalecke
- über 70 Exponate



LINDEMANN BauErlebnisHaus | [www.bauen-erleben.de](http://www.bauen-erleben.de) | Klarenstrecker Damm 16  
21684 Stade | Telefon 04141 526-300 | Qualität seit mehr als 100 Jahren: Hochbau  
Einfamilienhausbau | Metallbau | Fenster und Türen | Immobilien und Grundstücke  
Projektentwicklung



**2 x FÜR SIE IN STADE**



**Filiale CITY**  
Hökerstr. 42 • 21682 Stade  
04141/44443



**Filiale Marktkauf**  
Drosselstieg 77 • 21682 Stade  
04141/6902733



[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)  
[facebook.com/intersportrolff](https://facebook.com/intersportrolff)

**BEWEGEND ANDERS**



Ingenieurbüro für  
technische Fachplanung &  
Arbeitsschutzkoordination

[www.co-cti.com](http://www.co-cti.com)

**Service-Disziplinen**

- > SiGeKo & Bauleiter
- > Sicherheitsingenieure & FASi
- > QM / 9001 & SCC Auditoren
- > Projekt Ingenieure & Claim Manager
- > Inspektoren & Konstrukteure

Büro Nord in Stade:

☎ 0 41 41 / 79 76 773

✉ [office.stade@co-cti.com](mailto:office.stade@co-cti.com)



[spk-sal.de](http://spk-sal.de)

**Wenn man für jede Situation einen Kredit in der Hosentasche hat.**

**Sparkassen-Card Plus**



Sparkasse  
Stade-Altes Land

Verein Festung Grauerort

29.05.2018

# Antrag des Vereins Festung Grauerort auf Zuschuss aus Ortsratsmitteln

## Festung Grauerort e.V.



Festung Grauerort e.V., Schanzenstr. 13, 21683 Stade-Bützfleth

07.05.2018

Vorsitzender:

Hans Hermann Ott

Ortschaft Bützfleth  
Herrn Ortsbürgermeister Hartlef  
Kirchstraße  
**21683 Stade - Bützfleth**

Schanzenstr. 13  
21683 Stade-Bützfleth

Tel.: 04146 / 5940  
Mobil: 0151-59479811  
E-Mail: hhott@gmx.de

### Antrag auf einen Zuschuss aus den Mitteln der Ortschaft Bützfleth:

Sehr geehrter Herr Ortsbürgermeister Hartlef,  
sehr geehrte Mitglieder des Orsrates,,

in ehrenamtlicher Arbeit sind viele Hilfskräfte seit teilweise über 20 ½ Jahren in der Festung Grauerort tätig. In den ersten Jahren wurde der damalige Besitzer Helmut Wist, der das Gelände aus einer Insolvenz im Mai 1997 erworben hatte, von Freunden, Nachbarn und weiteren Personen unterstützt. Das verwilderte Gelände und das durch Bewuchs und eindringendes Wasser stark gefährdete Bauwerk wurde somit wieder für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Der Verein Festung Grauerort e. V., gegründet am 2. Dezember 1997, sah sich nach 11 Jahren großen Arbeitseinsatzes und ca. 375.000 € erwirtschafteten Gewinnen und großem Spendenaufkommen, die jeweils für Reparaturen und einzelne Sanierungsmaßnahmen investiert wurden veranlasst, das ca. 4,6 ha große Gelände mit dem Baudenkmal zu erwerben.

Diese notwendigen Arbeiten von einem ehrenamtlich tätigen Verein leisten zu können ist eine immer schwieriger werdende Aufgabe, dafür suchen wir Unterstützung durch das Einwerben von Fördermitteln und Spenden zur weiteren Sanierung des Baudenkmal. Die vordringlichste Aufgabe momentan ist das weitere Eindringen von Regenwasser zu verhindern und somit das Baudenkmal vor weiteren Schäden zu bewahren. Durch die vielen Regentage in 2017 trat gerade dieses Problem sehr viel stärker wie bisher in Erscheinung.

**Der Verein „Festung Grauerort e. V.“ wäre daher sehr dankbar wenn die Maßnahme, eine neue Dachhaut auf dem Gewölbe aufbringen zu lassen, aus Ortsratsmitteln unterstützt wird. Der Verein selbst ist mit den bisher ur Verfügung stehenden Mitteln nicht in der Lage die ca. 50.000 € für den zentralen Bereich der Festung aufzubringen. Die Abdichtung des gesamten Baudenkmal würde dann weitere ca. 120.000 € erfordern.**

Mit freundlichen Grüßen



Festung Grauerort e.V.  
Schanzenstr. 52  
21683 Stade  
Tel. 04146-978 701  
www.grauerort.de

Stellvertretender Vorsitzender:  
Alfred Behr  
04141 - 87197

Bankverbindung:  
Sparkasse Stade-Altes Land  
IBAN: DE77 2415 1005 0000 2812 20  
BIC: NOLADE21STS

Registergericht Tostedt  
VR Nr.: 100444  
Finanzamt Stade  
Steuer NR.: 43/272/19673

CDU-Fraktion  
des Ortsrats Bützfleth

29.05.2018

CDU-Fraktion  
Ortsrat Bützfleth  
Hartmut Borchers

Bützfleth, 23. Mai 2018

**Antrag der CDU-Fraktion zur Errichtung einer E-Tankstelle  
für Pedelecs an der Radwanderhütte im Bereich der Kirchstraße**

Zusätzlich zur bereits beschlossenen, wettergeschützten Karte und dem Fahrradständer wird um Ermittlung der Kosten

**zur Errichtung eines Anschlusses zur Aufladung von E-Bikes**

in räumlicher Nähe zu den Fahrradständern gebeten.

Begründung:

Immer mehr Radfahrer nutzen das E-Bike. Um die Attraktivität des neu errichteten Aufenthaltsortes inmitten unserer Ortschaft, in erreichbarer Nähe des ansässigen Einzelhandels zu erhöhen, sollte dieser Anlaufpunkt mit einer Auflademöglichkeit für E-Bikes ausgerüstet werden.

FDP-Fraktion  
des Orsrats Bützfleth

29.05.2018

**FDP-Fraktion  
im Orsrat Bützfleth  
- Die Vorsitzende –**

Die Vorsitzende  
Hilke Ehlers  
Holunderweg 8  
21683 Stade  
04146 92 88 66  
[h.ehlers@fdp-kreis-stade.de](mailto:h.ehlers@fdp-kreis-stade.de)

Bützfleth, den 22. Mai 2018

**Antrag zur Sitzung des Orsrates Bützfleth am 6. Juni 2018**

Sehr geehrter Herr Ortsbürgermeister Hartlef,

im Namen der FDP-Fraktion beantrage ich,  
die vier Straßenlaternen in Bützfleth wie im Angebot der Stadtwerke vom 26.2.2018 angeboten  
(Erlenweg, Peerkoppel und zwei im Pappelstieg) aufzustellen und aus Ortschaftsmitteln zu finanzieren.

Begründung erfolgt mündlich.

Mit freundlichen Grüßen

**Hilke Ehlers**

Fraktion  
der Wählergemeinschaft

29.05.2018

**Von:** Jochen Witt  
**Gesendet:** Dienstag, 22. Mai 2018 11:22:18 (UTC+01:00) Amsterdam, Berlin, Bern, Rom, Stockholm, Wien  
**An:** Dittmer, Oliver  
**Betreff:** Ortsratssitzung 06.06.2018

Dr. Jochen Witt  
Obstmarschenweg 358  
21683 Stade\_Bützfleth

Sehr geehrter Herr Dittmer,  
Sehr geehrter Herr Ortsbürgermeister,

zur Ortsratssitzung am 06.06.2018 stellen wir folgende Anträge:

#### **Ausbau Borsteler Weg**

Der Beitragssatz der Anlieger nach §4 der Straßenausbaubeitragssatzung ist auf 20% zu reduzieren.

#### **Begründung:**

Die Anliegerversammlung am 26.04.2018 hat deutlich gemacht, dass der Borsteler Weg durch den landwirtschaftlichen Verkehr mit Tonnagen genutzt wird, die denen von LKW's entsprechen. So gesehen ist der Borsteler Weg bezogen auf die Belastung eine überwiegend dem Durchgangsverkehr dienende Straße. Sollte die Satzung diese Sichtweise nicht zulassen, ist sie den Verhältnissen anzupassen.

#### **Einmündung Borsteler Weg**

Auf dem Obstmarschenweg in Richtung Drochtersen sollte zwischen Ortsende und der Einmündung Borsteler Weg ein großes Hinweisschild aufgestellt werden, das auf Linksabbieger hinweist. Dieser Hinweis muss nicht unbedingt der Straßenverkehrsordnung entsprechen.

#### **Begründung:**

Dieses Schild wäre eine indirekte Aufforderung, das Überholverbot und Tempolimit einzuhalten.

Aus der Erinnerung der Anlieger ist folgendes zu berichten:

Diese Einmündung ist ein Unfallschwerpunkt gewesen. Entsprechend wurden Verkehrsschilder aufgestellt. Diese Schilder scheinen Wirkung in die Richtung entfaltet zu haben, dass die Einmündung kein Unfallschwerpunkt mehr war. Daraufhin wurden die Schilder wieder entfernt.

#### **Umwandlung der Behelfsampel im Flethweg**

Die Behelfsampel im Flethweg ist in eine dauerhafte zu ändern.

#### **Begründung:**

Die Ampel sichert den Weg zwischen Schule und Kindergarten und Spielplatz auf der einen Seite des Weges und den gesamten Sporteinrichtungen auf der anderen Seite. Der Spielplatz wird nach wie vor überwiegend von Schülern genutzt.

1

#### **Rad und Wanderweg**

Die Verwaltung der Hansestadt Stade wird gebeten, die hier vorgestellte Planung zu einem Rad- und Gehweg langfristig im Rahmen der Weiterentwicklung der Ortschaft Bützfleth zu berücksichtigen (siehe Anhänge).

#### **Begründung:**

Das von Hans Schmidt entwickelte Konzept ermöglicht es den Bürgern unseres Ortsteiles, den Ort von der Beamtenkolonie bis zur Schanze zu umrunden. Der Weg erschließt Kita und Schule und ermöglicht den Schülern, die Schule am Fleth ungefährdet zu erreichen. Der Weg eröffnet Joggern und anderen Sportbegeisterten landschaftlich reizvolle Möglichkeiten fern von dem Lärm und den Abgasen der Hauptverkehrsstraße. Unsere Fraktion bittet, Herrn Schmidt das Konzept unter Zuhilfenahme des Beamers vortragen zu lassen.

Zur Ortsratssitzung stellen wir folgende Anfrage:

Der B-Plan 474 (Ortskernsanierung Bützfleth Nord) wurde lediglich im Bereich Schulpark und Straßensanierung umgesetzt, obwohl er den gesamten nördlichen Teil umfasst.

Er wurde von der Wählergemeinschaft kritisch kommentiert. Infolgedessen wurde der B-Plan 475 (Ortskernsanierung Stade Süd) im wesentlichen auf die Sanierung des Obstmarschenweges reduziert.

Wie ist der rechtliche Stand des B-Plans 474, ist er zurückgezogen? Wurde er verändert? Gibt es einen entsprechenden Ratsbeschluss?

Mit freundlichen Grüßen

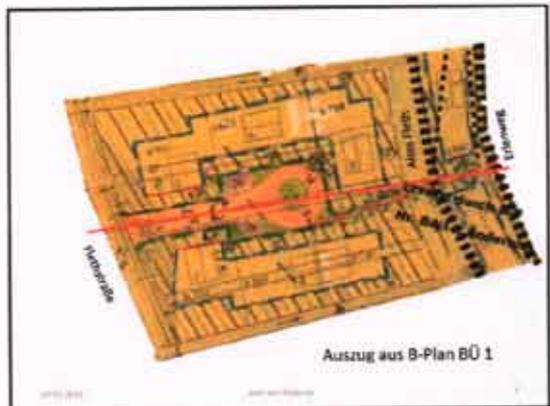
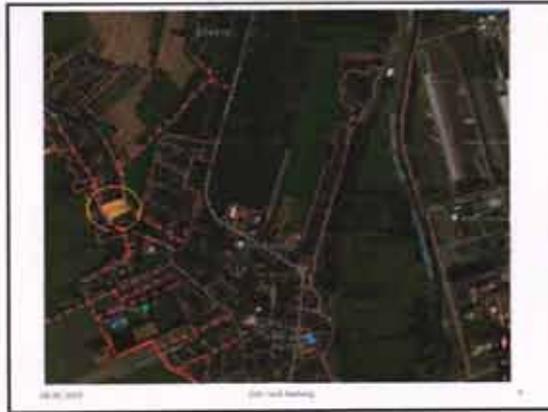
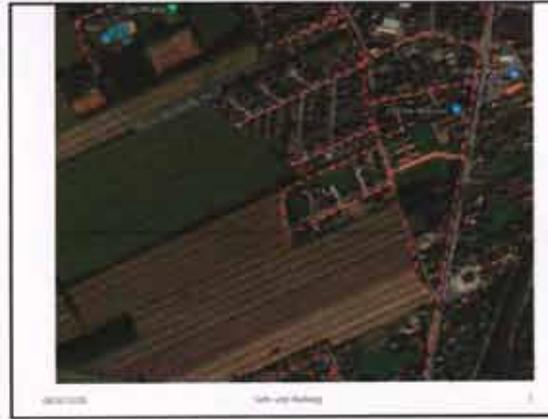
Jochen Witt

**Geh- und Radweg Kolonie-Sportzentrum-Borstel**

2018-04-27

1. Diese Aufnahme zeigt Bützfleth-Kolonie bis Sportzentrum von oben
  - Das Sportzentrum,
  - die Vogelsiedlung, das Gebiet des Bebauungsplan BÜ 2,
  - die Nicolaus-Dreyer-Straße,
  - die Kolonie und
  - das noch nicht bebaute Gebiet des Bebauungsplanes Nr. 440
 liegen nahe nebeneinander und wie
  - an einer Linie miteinander verbunden. Unsere Überlegung geht dahin, diese Linie als Fuß- und Radweg zu verwirklichen.
2. Das Gebiet wird derzeit über Straßen und Wege erschlossen, die parallel zueinander von West nach Ost verlaufen und fußläufig nur mit dem Hornstiege miteinander verbunden sind.
3. Der Bebauungsplan BÜ 2 (Vogelsiedlung) weist
  - einen Weg aus und der B-Plan 440 (Nicolaus-Dreyer-Straße) weist
  - einen weiteren Weg auf, der schon in einem
  - kleinen Teil vorhanden ist.
4. Der vorhandene Weg ist attraktiv, da er einerseits an den Regenwasser-Rückhaltebecken vorbeiführt, die mit Gebüsch und Schilf eingegrünt sind und so den Siedlungsrand gegen die offene Feldmark abgrenzt und andererseits eben den Blick in die Feldmark freigibt.
5. Wir schlagen vor, die in den B-Plänen dargestellten Wege zu realisieren
  - den Weg westlich der Vogelsiedlung und im Zuge der Bebauung der derzeit noch freien Fläche des B-Planes 440
  - den Weg zwischen Kolonie und Nicolaus-Dreyer-Straße und
  - den im B-Plan vorgesehenen Weg zum Hornstiege und zusammen damit
  - die geplante Anbindung des Neubaugebietes an die Beamstensiedlung Kolonie
  - abweichend vom rechtskräftigen B-Plan 440 schlagen wir vor, eine Querverbindung herzustellen.
  - Diese in der Vergangenheit schon geplanten Wege müssen nun nur noch weitergeführt werden.
  - Dabei ist der Hörne-Götzdorfer Kanal zu überwinden mit einer Brücke, wie sie im Zuge des Karkenpatts erstellt wurde. Dabei ist eine Ackerfläche zu queren. Denkbar erscheint uns hier die Ausweisung von Bauplätzen in Verlängerung der Kanalstraße.
  - Parallel zum Sportplatz könnte der Weg nach Westen geführt werden und dann
  - abknickend zwischen Tennisplatz und Schwimmbad die Zuwegung zum Tennisplatz zu erreichen.
- Alternativ zur Führung am Tennisplatz vorbei könnte der Kanal auch in der Verlängerung des Schnepfenstiege überquert werden und dann
- zwischen Sportplatz und Libellenweg bis zum Friedrich-Meyer-Weg geführt werden.
6. Der soeben vorgestellte Fuß- und Radweg endet am Sportzentrum auf dem vorhandenen Straßennetz.
  - Um den Mühlenweg mit der Flethstraße zu verbinden müsste das Grundstück der Familie Rolapp gequert werden.
  - Attraktiv für den Fußgänger und Radfahrer wäre die Verbindung der Flethstraße mit dem Erlenweg. Dazu bietet sich die „Pastorenweide“ an.
  - Dieses Grundstück ist im B-Plan BÜ 1 als Allgemeines Wohngebiet festgesetzt.
7. Und erneut greifen wir eine alte Idee auf, die schon im Jahr 1964/65 im B-Plan BÜ 1 festgeschrieben wurde. Dort ist nämlich die Querung des „Altes Fleth“ und damit eben die erstrebenswerte Verbindung zwischen Flethstraße und Erlenweg schon vorgesehen gewesen. Wir schlagen vor, sie jetzt zu realisieren.
8. Nach Überquerung des „Altes Fleth“ kann man ins Ortszentrum gelangen, aber auch Richtung Depenbeck und Moor fahren und davon abzweigend den Ortsteil Borstel erreichen.
9. In Borstel erreicht man den Borsteler Weg mit der Möglichkeit zum Ortsteil „Depenbeck“ zu gelangen. Über den Radweg parallel zum Obstmarschenweg erreicht man „Kreuel“ und auch „Abbenfleth“ und nicht zu vergessen über den Kreueler Weg auch den Alten Landesschutzdeich und die Deichstraße.
  - Die auf den Linienbus angewiesenen Bewohner des Ortsteils „Borstel“ müssen derzeit einen relativ großen Umweg machen, um die Haltestelle in „Kreuel“ zu erreichen. Das war früher anders, als die private Brücke (Borsteler Stiege 12) noch für Fußgänger frei nutzbar war. Aus diesem Grunde regen wir an, 100 m nördlich der vorhandenen Brücke eine neue zu errichten.
  - Die Bushaltestelle wäre dann leicht zu erreichen.

Uns ist bewusst, dass diese Zusammenfassung alter Planungen und neuer Ideen nicht von heute auf morgen realisiert werden können. Wir alle sollten aber unsere städtebaulichen und finanziellen Planungen darauf abstimmen und zu prüfen, ob und wenn ja, wie diese für die Bützflether Bevölkerung attraktive Aufwertung des Wohnumfeldes realisiert werden kann.



TuSV  
Integrationsportabteilung

29.05.2018

Im Mai 2018 gab es eine ganz besondere Sport-Einheit bei den Integrationsportgruppen des TuSV Bützfleth: Der 1.Herren-Basketballspieler des VfL Stade ( Center / 1. Regionalliga Nord ) Jan-Christian Both (JC) absolvierte mit den Integrationsportlern eine Einführung in den Basketballsport.

JC, auch Trainer diverser Jugendmannschaften im VfL Stade, gestaltete eine sehr abwechslungsreiche Trainingseinheit und spielte die 3 Elemente Dribbeln, Passen und Körbe werfen mit den begeisterten IG-Sportlern durch.

Unterstützung bei den Basketballübungen bekam JC von den ehrenamtlichen Helfern der IG-Gruppe und U18-Basketballern Nic Bunge und Elias Bosse.

Alle Sportler waren sehr motiviert dabei und stoppten voller Respekt beim Pfiff von JC sofort die Bälle um auf weitere Instruktionen zu hören.

Die IG-Sportler danken JC für den ehrenamtlichen Einsatz und freuten sich riesig über sein Lob sowie seine Bereitschaft, das Training zu wiederholen. DANKE JC!

Weitere Fotos mit vielen glücklichen Gesichtern von dieser besonderen Sportstunde sind auf der TuSV Bützfleth-Seite unter der Rubrik „Bilder“ zu finden.

